

# BOLETÍN

de la

## Oficina Sanitaria Panamericana

{REVISTA MENSUAL}

AVISO.— Aunque por de contado desplégase el mayor cuidado en la selección de los trabajos publicados in toto o compendiados, sólo los autores son solidarios de las opiniones vertidas, a menos que conste explícitamente lo contrario

Año 11

MAYO de 1932

No. 5

### LA SANIDAD EN LOS ESTADOS UNIDOS

Por el Dr. HUGH S. CUMMING

*Cirujano General del Servicio de Sanidad Pública de los Estados Unidos*

[Tomado del informe anual correspondiente al año fiscal de 1930-31]

Los informes recibidos por el Servicio de Sanidad Pública de los Estados Unidos indican que la salud del país durante el año 1930 fué en general sumamente buena; y en el primer semestre del año 1931 también buena, aunque una epidemia de influenza benigna acrecentó por algún tiempo la mortalidad.

La distribución geográfica de la *viruela* en el país es muy irregular, y en siete Estados: Connecticut, Delaware, Maine, Maryland, New Hampshire y Rhode Island, además del Distrito de Columbia, no hubo ningún caso en 1930. La mayor frecuencia en 1930 correspondió a Dakota del Sur con 259 casos por 100,000 habitantes, Indiana con 164 y el Estado de Washington con 152. En 1930, la frecuencia de la *influenza* fué bajísima, pues la mortalidad sólo llegó a 18.7 por 100,000, comparado con 54.6 en 1929 y 42.1 en 1928. La mortalidad por influenza y neumonía combinadas ha sido de 101.8, 149 y 143.2, respectivamente. El no haber ninguna epidemia general de influenza durante el año, probablemente ayudó mucho a mantener la mortalidad baja. La *poliomielitis* fué más frecuente que en 1928 y 1929, y en la primavera de 1930 se denunció un aumento en la costa del Pacífico, y después en otras partes del país, alcanzando su apogeo el 1° de octubre. La mortalidad *tuberculosa* fué la más baja registrada por el Servicio de Sanidad Pública: 68.5 comparado con 73.1 en 1929 y 76.4 en 1928, y con 201.9 en 1900. La diferencia entre esas cifras representa un ahorro de más de 160,000 vidas. La *tifoidea* ha ido en disminución, pero en el último semestre de 1930 se notó un pequeño aumento quizás debido, por lo menos en ciertos Estados, a la sequía y la contaminación de los abastos de agua. El coeficiente de morbilidad por 100,000 habitantes fué de 22 comparado con 19 en 1929 y 22.7 en 1928, y con 38.5 en 1920. La morbilidad y mortalidad por *difteria*

fueron las más bajas anotadas: 54.2 y 4.9 por 100,000 habitantes, comparado con 155 y 15.3 en 1920. De 1924 a 1928, aumentó la *pelagra* en los Estados Unidos, pero en 1929 hubo algún descenso, y otro más en 1930. Sin embargo, en el primer semestre de 1931 se denunciaron 16,385 casos al Servicio, comparado con 13,359 en el período correspondiente del año anterior. Casos de *tularemia* fueron denunciados de todos los Estados salvo seis. Los informes son aun incompletos, pero comprendieron 660 casos. De 1924 a 1929 ha habido un constante aumento en la *meningitis* meningocócica, pero en 1930 hubo disminución: 7,747 casos comparado con 9,584 en 1929 y 5,252 en 1928. En 1930 se denunciaron más de 1,450 casos de *fiebre ondulante*, y la enfermedad ya ha sido reconocida en todos los Estados de la Unión. La *fiebre maculosa* no es notificable en muchos de los Estados. En 1930, denunciaron 167 casos de los Estados del lejano oeste. Durante el año, los investigadores del Servicio descubrieron una forma de la enfermedad en varios Estados de los del Atlántico, y ciertos datos indican que ha existido allí por lo menos desde 1909.

*Prevención de la introducción de enfermedades.*—Durante el año económico, no se importó del extranjero ninguna enfermedad cuarentenable. A las estaciones de cuarentena llegaron cuatro casos de viruela, que fueron detenidos allí. A principios del año fiscal el cólera apareció en forma epidémica en varias de las islas de las Visayas en las Filipinas, y también hubo una pequeña epidemia en la ciudad de Manila. Una cuarentena interinsular fué puesta en efecto entre varios puertos de las islas en varias ocasiones durante el año. La epidemia no puede ser imputada a ninguna importación reciente, pues el cólera reaparece epidémicamente en las islas cada cuatro o cinco años, y puede considerarse como endémico allí. A los puertos del país llegaron durante el año 14,955 buques, 773,743 pasajeros, y 1,039,524 marineros fueron inspeccionados a su llegada; en los puertos insulares, 3,417, 161,037, y 235,537; y en puertos extranjeros, 4,132, 365,194 y 316,711 antes del embarque para los Estados Unidos. De los pasajeros europeos, 41,737 fueron vacunados y 38,639 despiojados antes de su partida bajo vigilancia de los médicos del Servicio. Un total de 4,072 buques fueron fumigados, bien por haber habido enfermedad a bordo, o para destruir ratas.

*Navegación aérea.*—El control sanitario de la navegación aérea ha recibido atención internacional por varios años, hasta que se redactó un proyecto de convención internacional, que formó el principal tema de discusión en las dos reuniones del comité permanente de la Oficina Internacional de Higiene Pública en octubre de 1930 y mayo de 1931, así como en la Segunda Conferencia Panamericana de Directores Nacionales de Sanidad. La opinión de esos dos más importantes organismos internacionales de sanidad, quedó así incorporada en el

texto final aprobado por el comité de la Oficina Internacional de Higiene Pública en mayo de 1931.

*Psitacosis.*—Importancia internacional también reviste el dominio de la psitacosis, que será uno de los principales asuntos discutidos en la reunión del comité permanente de la Oficina Internacional de Higiene Pública en París en octubre de 1931. Los reglamentos dictados en los Estados Unidos en enero de 1930 limitando la introducción de papagayos, han sido modificados después para permitir la importación, pero conforme a ciertas precauciones sanitarias.



FIG. 1.—Hospital del Servicio de Sanidad Pública de los Estados Unidos en Nueva Orleáns, La.

*Tifo.*—Durante el año pasado, se modificaron las medidas destinadas a impedir la difusión del tifo exantemático en los puertos de embarque, dada la mejor organización de los servicios sanitarios y mejoramiento higiénico existente en Europa. Antiguamente, las medidas aplicadas se fundaban en zonas geográficas, pero ahora se gobiernan por la frecuencia endémica o epidémica del mal en los puertos, sitios o zonas de donde proceden o se embarcan para los Estados Unidos los pasajeros.

*Fumigación de buques.*—Han continuado con marcado progreso los estudios de la fumigación de los buques como medida preventiva de la peste, en la estación de cuarentena de Nueva York. Ya se ha

preparado un sumario de esas investigaciones para información de una comisión designada por la Sección de Higiene de la Liga de las Naciones que visitará los Estados Unidos.

*Examen médico de extranjeros.*—En los puertos de los Estados Unidos de acuerdo con las leyes de inmigración, se examinó a 761,436 pasajeros y 916,868 marineros extranjeros, de los cuales 19,962 y 1,597 fueron rechazados por padecer de varias enfermedades e incapacidades, y en particular las siguientes: tracoma, 340; tuberculosis, 181; debilidad mental, 114; demencia, 75; sífilis, 281; y blenorragia, 315, para los pasajeros; y tracoma, 21; tuberculosis, 26; sífilis, 178; chancro blando, 178; y blenorragia, 447, para los marineros. Durante el año no ha habido mayor cambio en el sistema de hacer exámenes médicos de propuestos inmigrantes en los países de Europa. Este sistema fué extendido durante el año a otros países americanos, como Canadá, México y Cuba. Durante el año fiscal terminado el 30 de junio de 1931, se examinó a 103,078 propuestos inmigrantes, de los cuales un 19.7 por ciento revelaron defectos físicos o mentales, y a 9.6 por ciento se les negaron visas por razones médicas. De 94,412 que recibieron visas en Europa, sólo 11 fueron rechazados a su llegada por padecer de enfermedades de clase A, que hacen la deportación obligatoria.

*Prevención de la propagación interestadual de enfermedades.*—Durante el año se perfeccionaron los procedimientos destinados a inspeccionar y certificar los abastos de agua utilizados por los ferrocarriles y buques. Se inspeccionó aproximadamente a 87.5 por ciento de los abastos utilizados en los trenes, y 88 por ciento de los empleados en los buques que se dedican al tráfico interestadual. También se inspeccionó a 1,124 de los 2,118 buques dedicados a ese tráfico, y 893 recibieron certificados favorables. La cooperación con otras oficinas gubernamentales con respecto a ingeniería sanitaria y saneamiento aumentó durante el año. Demostraciones cooperativas de saneamiento rural han sido realizadas en 223 condados de 28 Estados, y una investigación realizada el 1° de enero de 1931 reveló que en el país, 557 condados cuentan con servicios sanitarios de dedicación completa. El 6° de febrero de 1931, el Congreso concedió al Servicio de Sanidad Pública la suma de \$2,000,000 para trabajos sanitarios de urgencia en las zonas azotadas por la sequía. Para llevar a cabo ese trabajo, se introdujo una modificación del plan empleado para gestiones cooperativas de saneamiento rural, y para el 30 de junio de 1931 ya funcionaban en los 16 Estados, comprendiendo 395 condados, 333 unidades sanitarias, las cuales cooperaban con las autoridades sanitarias locales, recalcando en particular la prevención de las enfermedades transmisibles por la inmunización general; saneamiento de los abastos de leche y agua; la debida disposición de las inmundicias; y el cuidado de la salud de los niños y madres. Las obras de erradicación del tracoma han continuado en ciertas regiones de Misuri, Tennessee y Kentucky,

y va a abrirse otro centro antitracomatoso en el Estado de Georgia. Esta labor comprende, no tan sólo tratamiento en los dispensarios y hospitales, sino pesquisa de los individuos enfermos, visitas de observación, y educación general del público por las visitadoras. Las medidas de erradicación de la peste comprendieron cuatro condados de California, a saber, Alameda, Contra Costa, San Francisco y San Mateo, en cooperación con las autoridades del Estado y localidades. Además, las autoridades condales de horticultura y el Departamento de Sanidad del Estado libraron campañas contra las ardillas en otros sitios. Dos nuevos focos de peste en ardillas fueron descubiertos en el condado de Monterey. En San Francisco y Oakland se examinaron unas 36,000 ratas atrapadas, sin descubrir infección pestosa en ellas.

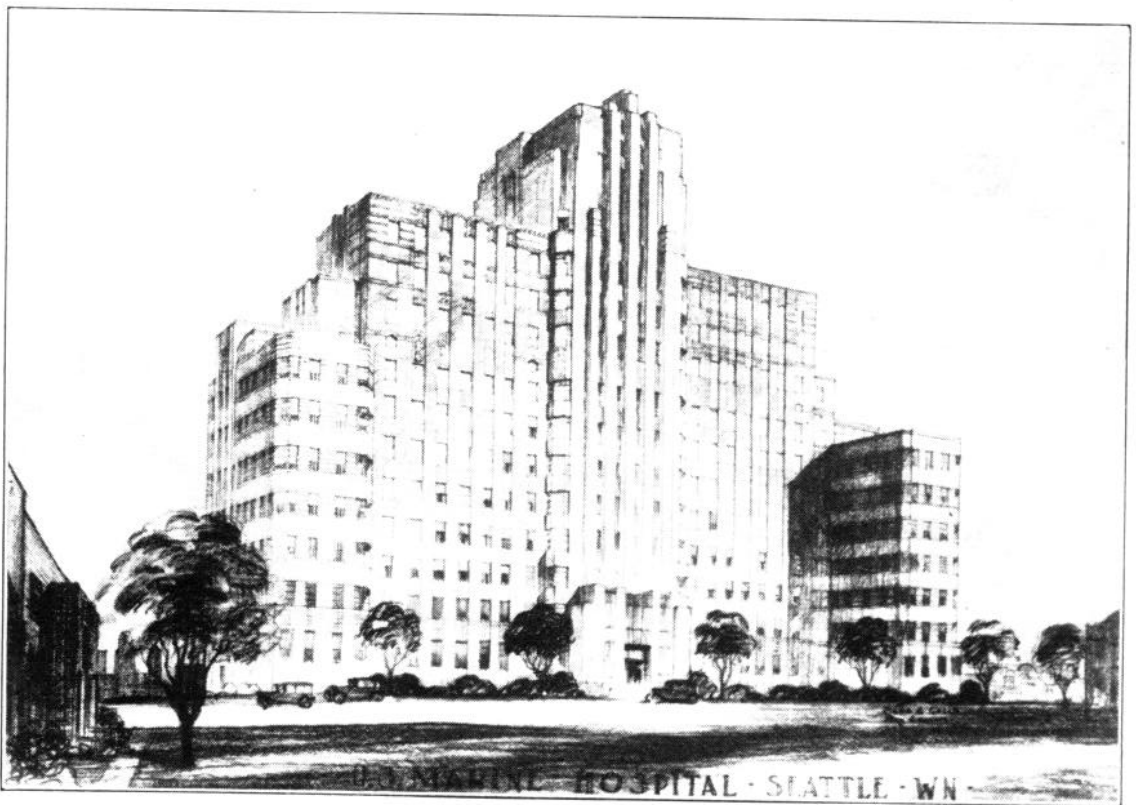


FIG. 2.—Hospital del Servicio de Sanidad Pública de los Estados Unidos en Seattle, Wáshington

*Investigaciones.*—La partida destinada a estudios del *cáncer* ha permitido ampliar y reorganizar los trabajos realizados. En la estación de investigación del *cáncer* situada en la Facultad de Medicina de Harvard, los estudios comprenden: efectos biológicos de la irradiación; resistencia e inmunidad a los tumores malignos; bioquímica de las células malignas; y susceptibilidad a los tumores malignos. En el Instituto Nacional de Higiene se estudian en particular los factores que intervienen en el crecimiento de las células normales y cancerosas. En la estación de Hawaii, el tratamiento de los leprosos continúa siendo dirigido hacia la determinación y alivio de las anomalías, y aplicación de una terapéutica general, pues la experiencia ha demostrado que el tratamiento específico rinde resultados poco

satisfactorios. Han continuado los estudios del empleo del verde de París contra los anófeles, y de la bionomía del paludismo y de sus vectores, y se ha iniciado un estudio para determinar el mejor modo de transmitir una cepa pura de terciana benigna a los manicomios donde tratan la parálisis general de ese modo. Los estudios de la nutrición han consistido principalmente en la determinación del valor relativo de varios alimentos como profilácticos de la pelagra. Vistos los nuevos datos sobre la extensión e importancia de las enfermedades transmitidas por ácaros en el país, el Congreso ha autorizado la compra del laboratorio de la Junta de Entomología del Estado de Montana en Hamilton, y la construcción de un nuevo laboratorio allí. La cantidad de vacuna contra la fiebre maculosa ha sido doblada en cada uno de los cuatro últimos años, y la estación de 1931 ha sido la primera en que ha podido atenderse a todos los pedidos recibidos, distribuyéndose 54.1 litros. Durante el año se hicieron dos importantes descubrimientos en relación con el tifo: que las pulgas sirven como vectores; y comprobación de que un supuesto tifo endémico de los Estados del este, era en realidad una forma de la fiebre maculosa, la cual, hasta la fecha, ha sido descubierta en los distritos rurales de seis de los Estados del este.

Han proseguido los estudios de la mentalidad de los niños que representan varias clases de partos, tratando de lanzar alguna luz sobre el efecto de varios procedimientos obstétricos sobre el niño. También se ha iniciado un estudio de los hijos de enfermos reclusos en los manicomios, a fin de determinar el efecto de la asociación con los psicópatas. Se han completado tres estudios más de la salud de los obreros expuestos a ciertas clases de polvo. Habiéndose llamado la atención sobre el posible peligro que entraña el alcohol metílico empleado como sustituto del alcohol desnaturalizado en los radiadores de los automóviles, se ha llegado a un acuerdo con los fabricantes acerca del implante de ciertas salvaguardias y, en particular, un tinte característico, una sustancia química, y una etiqueta de aviso. Ya hay 437 poblaciones situadas en 24 Estados, que han adoptado la ordenanza modelo de la leche recomendada por el Servicio de Sanidad Pública. Los estudios de la eficacia de los procedimientos de purificación artificial del agua, han permitido fijar normas bacteriológicas para las aguas de las cuales se surten en ciertas regiones. Se ha reorganizado la oficina de estudios de métodos sanitarios, continuando el servicio de consulta a jefes locales de sanidad, y recalando la investigación científica en la práctica administrativa. Una partida de \$300,000 ha permitido comenzar a construir nuevos edificios para el Instituto Nacional de Higiene a un costo total no mayor de \$750,000. Aproximadamente la mitad de los casos de fiebre ondulante han resultado debidos al empleo de leche cruda procedente de los animales infectados, y la otra mitad a contacto con animales infectados. En muchos de

los últimos casos también había antecedentes de consumo de leche cruda. Cuando ésta es consumida, la prevención puede lograrse con la pasteurización de la leche, pero en los casos de contacto hay que buscar y eliminar la infección del ganado. Los estudios de encefalitis postvacunal han permitido obtener datos para 62 casos demostrados o probables en los últimos diez años. Muchos esfuerzos para reproducir la enfermedad en los animales de laboratorio han fracasado. Los estudios de la etiología de la epidemia supuestamente producida por jengibre, reveló que se debía al consumo de un extracto de jengibre adulterado con fosfato de triortocresilo.

*Tratamiento en los hospitales marítimos.*—El Servicio ofrece en 157 puertos de los Estados Unidos y sus posesiones, tratamiento hospitalario

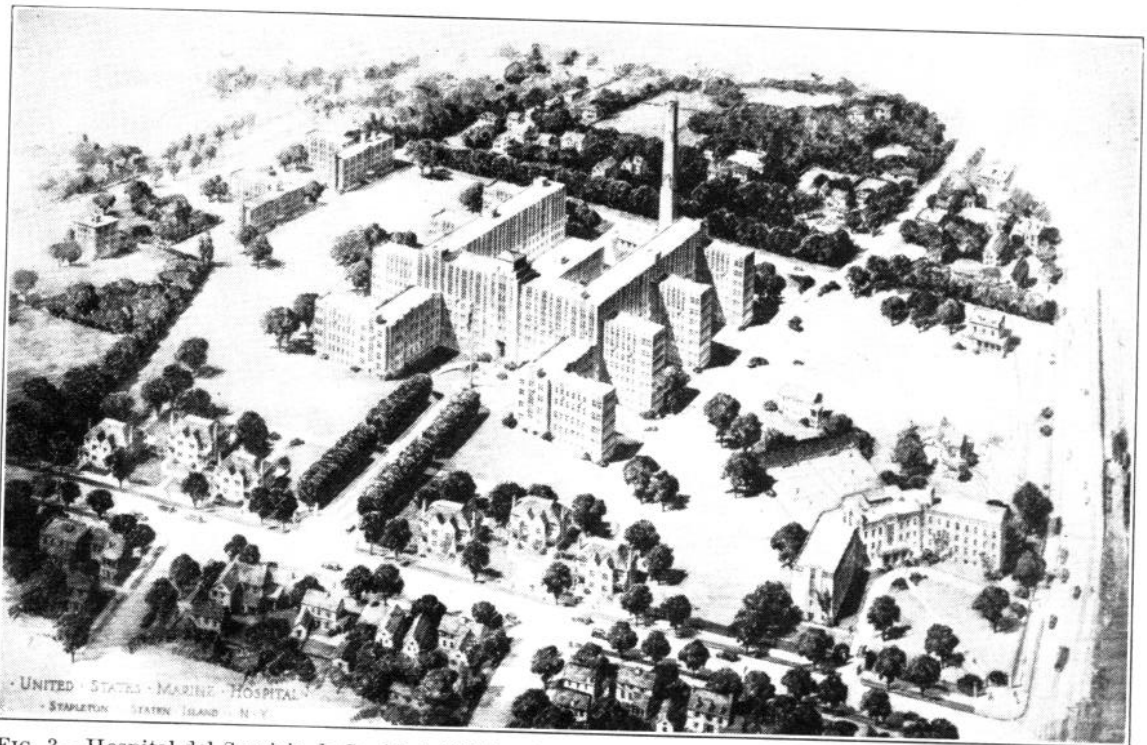


FIG. 3.—Hospital del Servicio de Sanidad Pública de los Estados Unidos en Stapleton, Staten Island, N. Y.

o ambulante a los marineros mercantes y otros beneficiarios legales, incluso el personal de los guardacostas. En conjunto, todos los beneficiarios recibieron 1,666,215 días de hospitalización, 910,466 tratamientos externos, y 94,487 exámenes médicos. El número de leprosos en la Leposería Nacional aumentó de 308 a 337 durante el año. Los nuevos hospitales en Gálveston, San Francisco y Nueva Orleans están casi terminados, y ha comenzado a construirse el de Seattle. También se preparan los planos para nuevos edificios en otras partes.

*Enfermedades venéreas.*—Durante el año económico terminado el 30 de junio de 1931, los directores de sanidad de 43 Estados denunciaron al Servicio 227,470 casos de sífilis, 154,809 de blenorragia y 3,987 de chancro blando, cuyo conjunto continúa excediendo el número de casos de cualquiera enfermedad transmisible, con excepción del

sarampión. Las investigaciones del asunto prosiguen. En el Hospital de Stapleton, Nueva York, han comenzado un estudio del problema de los portadores sifilíticos. También continúa la busca de un profiláctico eficaz. Los sifilógrafos conceden cada vez mayor importancia al diagnóstico y tratamiento precoz de la sífilis. Se ha elaborado un método para extender a los distritos rurales y alejados las ventajas del diagnóstico precoz por medio del ultramicroscopio. Valiosas investigaciones sobre el empleo de productos biológicos en el diagnóstico y tratamiento de la blenorragia continuaron durante el año, comprendiendo el fraccionamiento de la gonotoxina. El Servicio recibe cada año más peticiones de material destinado al empleo de la malarioterapia en la demencia paralítica. Con la ayuda económica de la Fundación Julius Rosenwald, se han extendido los estudios de la sífilis en los negros de los distritos rurales, y de 28,195 negros examinados, 5,785 (20.5 por ciento) resultaron sifilíticos, y de éstos 75 por ciento recibieron medicación intravenosa. Una característica importante del año fué la cooperación creciente con otros organismos federales y extraoficiales. Un censo venéreo de un día en tres poblaciones, reveló marcada variación en los coeficientes venéreos en las mismas. Una reinvestigación verificada en un Estado completo y varias poblaciones, estudiados en 1927, puso de manifiesto que en las localidades donde había habido aumentos en los coeficientes, éstos correspondían a los casos crónicos, denotando así que se trata a los enfermos más tiempo que antes.

*Granjas para narcómanos e higiene mental.*—El 30 de junio de 1931 cumplió su primer año de funcionamiento la División de Higiene Mental. Durante el año continuaron los estudios de la narcomanía y los mejores métodos de tratamiento y rehabilitación de los habituados. Se diseminó información sobre el asunto, y se ha cooperado con las autoridades de los Estados y localidades así como con organismos extraoficiales. También se han llevado a cabo estudios relativos al abuso de los narcóticos y las cantidades de esos medicamentos necesarias para atender a los requisitos medicinales y científicos del país. Ya se han adquirido los terrenos para radicar la primera granja para narcómanos cerca de Lexington, Kentucky, y una vez construídos los edificios necesarios, habrá sitio para 1,000 asilados; y se ha escogido el sitio para la segunda granja cerca de Fort Worth, Texas. Durante el año se inauguró el sistema de vigilancia y asistencia médica y psiquiátrica de los prisioneros del Gobierno Federal.

*Cooperación con otros organismos.*—Durante el año económico el Servicio ha continuado su extensa cooperación con otros organismos sanitarios internacionales, federales, estaduales y locales, así como cívicos y particulares.

*Personal.*—Al terminar el año económico, el personal del Servicio ascendía a 11,120 empleados, de los cuales 4,616 eran epidemiólogos colaboradores que sólo reciben una compensación nominal; 256, ofi-



ciales nombrados por el Presidente; 31 oficiales de la reserva; y el resto médicos auxiliares, especialistas y consultores, cirujanos dentales, internos, farmacéuticos, enfermeras, dietetistas, etc.

*Presupuesto.*—Los fondos asignados al Servicio durante el año ascendieron a \$14,436,234.60, de lo cual sólo se gastó \$12,560,805.70, quedando \$1,875,428.90 disponible para el próximo año económico.

---

## LA EDUCACIÓN DE LOS NIÑOS ANORMALES DE NUEVA YORK\*

Por la Dra. ADELA J. SMITH

*Subdirectora de Enseñanza Higiénica de la Junta de Educación de Nueva York*

Por más de 25 años, ha existido en las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York un sistema de enseñanza especial suministrada por unos 650 maestros y dedicado a unos 12,000 niños físicamente anormales de todo género. Hoy día, esa asistencia escolar y médica comprende clases especiales para niños tullidos, tuberculosos, desnutridos, sordos y torpes de oído, ciegos total y parcialmente, y cardiacos, en clases especiales dictadas en los edificios de escuela, los hospitales y los asilos de convalecientes y, además, instrucción a domicilio para los niños lisiados de mentalidad normal.

Ningún sistema escolar de los Estados Unidos ofrece más ventajas en lo tocante a educación especial y medios de educación elemental, superior, y preparación vocacional; y la Ciudad de Nueva York se adelantó a todas las demás en ofrecer, en sus escuelas públicas a los niños físicamente impedidos, las mismas ventajas educativas de que disfrutaban los demás escolares, dedicando fondos públicos a instrucción escolar, coordinada con asistencia especial y protección de la salud.

*Política escolar para clases especiales.*—La Junta de Educación ha establecido una política bien definida, al crear clases especiales para niños impedidos, en unidades especiales, compuestas de salas de clase y otras acomodaciones, construídas especialmente para amoldarse a las necesidades y protección de aquéllos en las escuelas públicas, ubicando esas clases especiales cerca de los hogares de los interesados o, en otras palabras, llevando la educación a los niños, en vez de hacer que éstos vinieran a buscarla. Elimínase de ese modo un transporte largo, molesto y costoso, y se conserva la salud de los niños. Gracias a esa política, el costo de la educación especial ofrecida a los niños anormales es más bajo que en ninguna otra población de los Estados Unidos, y queda así capacitada la ciudad para ofrecer dicha enseñanza a millares de niños que la necesitan. Además, la colocación

---

\* Este trabajo ha sido algo modificado por la autora de uno previamente publicado por ella en el *Health News*, del Departamento de Sanidad de la Ciudad de Nueva York.